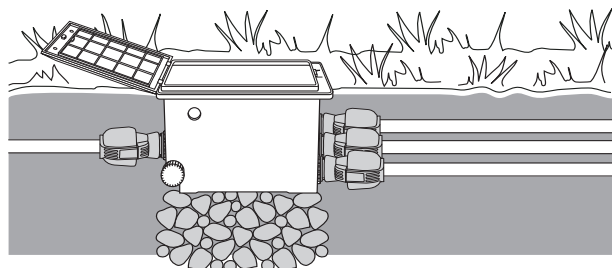


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA Ventilboksen V 1 / V 3



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med ventilboksen, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne ventilboks. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen	31
2. Sikkerhedshenvisninger	31
3. Montering	32
4. Betjening	34
5. Stilstand	34
6. Fejlfinding	35
7. Tilbehør	35
8. Tekniske data	35
9. Service / Garanti	35

DK

1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen

Tiltænkt anvendelse

Ventilboksene er beregnet til underjordisk montering af GARDENA vandingsventilerne.

Vandingsventilernes styreteknik

Herved findes følgende styremuligheder:

Vandingsventil varenr. 1251 (9V):

- Direkte ventilprogrammering med **programmerenheden varenr. 1242**, som især egner sig til den decentrale ventilinstallation med **styreenheden varenr. 1250**.

Vandingsventil varenr. 1278 (24V)*:

- Op til 12 via kabler styrbare vandingsventiler med **vandingsstyringen 4040 varenr. 1276 / udvidelsesmodulet 2040 varenr. 1277** og **forbindelseskablet varenr. 1280**.

* kan kun fås på udvalgte salgsmarkeder.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af ventilboksen.

2. Sikkerhedshenvisninger

Overvintring



→ **lagttag sikkerhedshenvisningerne i ventilboksen.**

→ **Før frostperioder: se 5. Stilstand „Overvintring“.**

→ **lagttag sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen.**

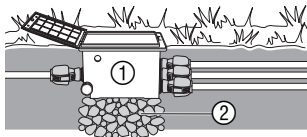
3. Montering

Forkobling af centralfilter:



Det anbefales generelt at forkoble GARDENA centralfilter varenr. 1506 / 1510 for at beskytte anlægget mod forurening. Ved forurennet vand skal anlægget forsynes med et filter.

Installering af ventilboksen:

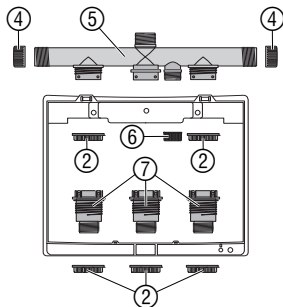


→ Alle O-ringe og sikringsbøjler af metal skal smøres med fedt før monteringen! Skub en O-ring over hver ende af teleskoprøret ⑧ / ⑫.

1. Ventilboksen ① skal funderes med en grovgruspakning ② på ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Dermed garanteres en fejlfri funktion af skaktafvandingen.
2. Ventilskaktens overkant monteres i plan med græstørvet. Dermed udelukkes skader, når græsplænen klippes.

Ved montering af ventilboksen skal låget være lukket. Den tilgrænsende jordbund skal komprimeres forsigtigt for at væggene ikke trykkes ind og låget i så fald ikke mere kun lukkes helt. Afstiv i givet fald væggene indefra med afstandsholdere under komprimeringen.

Tilslutning af GARDENA hovedrør til ventilskakt:



Kun for ventilboks V3:

Fordeleren ⑤ har 3 indgange: Således kan ventilboksen tilsluttes fleksibelt.

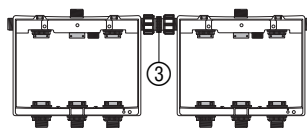
1. Skru slutkroppen ④ på de ubrugte indgange.
2. Fordeleren ⑤ sættes udefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.
3. Afvandingshætten ⑥ skrues på fordeleren ⑤.

For ventilboks V1 og V3:

1. Tilslutningerne ⑦ sættes indefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.

GARDENA installationsrør 25 mm varenr. 2700 / 2701 og 32 mm varenr. 2704 / 2705 kan tilsluttes via GARDENA forbinder 25 mm varenr. 2762 og 32 mm varenr. 2768.

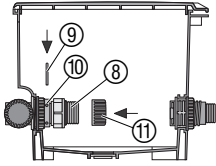
**V3:
Forbinde 2 ventilboks V3:**



Ved hjælp af 1" x 1"-forbinderen varenr. 2758-00.900.01 kan 2 ventilboks V3 forbindes med hinanden.

→ Skru 1" x 1"-forbinderen ③ på de åbne fordelere-udgange af de to ventilboks V3.

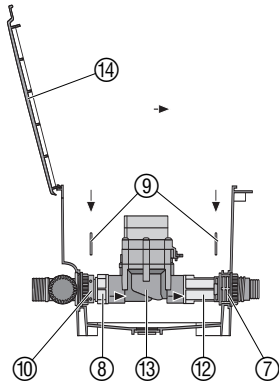
V3: Fordelerudgang:



Når der kun monteres 2 ventiler i en ventilboks **V3**, skal den åbne fordelerudgang lukkes med en endehætte.

1. Det korte teleskoprør ⑧ skubbes ind i den åbne fordelerudgang.
2. Sikringsbøjlen ⑨ sættes ind i borerne af fordelerudgangen ⑩. *Det korte teleskoprør ⑧ skal sikres godt.*
3. Skru slutproppen ⑪ på det korte teleskoprør ⑧.

Montering af den vandingsventil 9V/24V (varenr. 1251/1278):

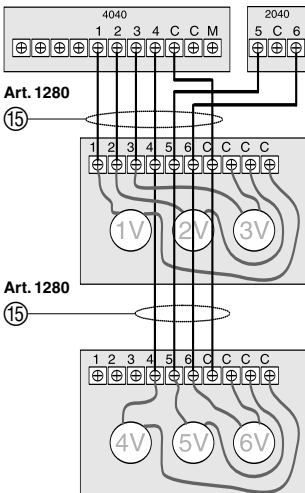


⚠ Pas på gennemstrømningsretningen!
→ ær ved monteringen af den vandingsventil ⑬ opmærksom på gennemstrømningsretningen (pile).

1. Det lange teleskoprør ⑫ skubbes helt ind i tilslutningen ⑦.
2. Det korte teleskoprør ⑧ skrues ind i indgangssiden af vandingsventilen ⑬. *Pilene på vandingsventilen peger i gennemstrømningsretningen.*
3. Vandingsventilen med det korte teleskoprør ⑧ skubbes ind i fordelerudgangen ⑩.
4. Det lange teleskoprør ⑫ skrues ind i udgangssiden af vandingsventilen ⑬.
5. Sikringsbøjlen ⑨ sættes ind i borerne af fordelerudgangene ⑩ og tilslutningerne ⑦ sættes i. *Teleskoprørene ⑧ / ⑫ skal sikres godt.*

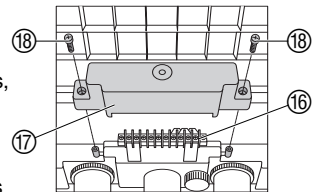
Ved åbent låg ⑭ kan gennemstrømningsretningen bestemmes på vandingsventilen ⑬ ved hjælp af markerede pile.

Tilslutning af den vandingsventil 24V (varenr. 1278):



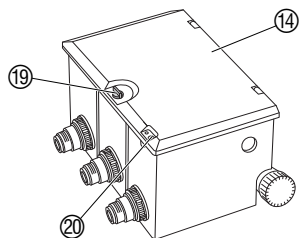
Op til 12 vandingsventiler **varenr. 1278** (24 V) kan via forbindelseskablet **varenr. 1280** tilsluttes med vandingsstyringen 4040 **varenr. 1276** i kombination med udvidelsesmodulet 2040 **varenr. 1277**.

1. Forbindelseskablet ⑮ føres fra siden ind i ventilboksen **V3** og skrues sammen med klemlisten ⑯ svarende til vandingsstyringens udgange (se kabelfarve).
2. Af hver ventil skrues et kabel ind i tilslutningerne **C**.
3. Af hver ventil skrues det andet kabel fast svarende til fordelingen i tilslutningerne **1–6**.
4. Når 2 ventilbokse **V3** anvendes, slutes ventilboks **V3** to til den første ventilboks **V3** via forbindelseskablet.
5. Beskyttelseshætten ⑰ skubbes over klemlisten ⑯ og skrues fast med de to skruer ⑱.



Tilslutning af **vandingsventilerne varenr. 1251 (9V) til styreenheder varenr. 1250** fremgår af brugsanvisningen for **programmeringsenhed varenr. 1242**.

Lukning af låget:



→ Ved at dreje låsehåndtaget (19) 90° lukkes låget (14) for at beskytte låget, når græsplænen klippes.

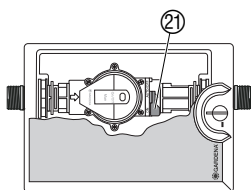
Som tyverisikring kan låget (14) låses.

→ Ventilboksens og lågets kongruente borer (20) låses (med en lille hængelås eller en låseslynge)

– eller –
alternativt kan låget (14) sikres mod tyveri med en pladeskrue (4,2 x 19 mm).

4. Betjening

Indstilling af ventilstyring:



Fuldautomatisk styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „AUTO/OFF”.

Programstyret vandgennemstrømning til vandingsanlægget efter programmering (gennem styreenhed/modtager eller vandingsstyringen).

En ventil som er åbnet automatisk, kan ikke lukkes manuelt.

Manuel styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „ON”.

Permanent vandgennemstrømning uafhængig af programmering.

5. Stilstand

Overvintring:



For at undgå beskadigelser af de vandingsventiler eller hele vandingsanlægget – især før frostperioder – skal følgende foranstaltninger træffes:

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og **GARDENA stikdåse varenr. 1594/2795** skal løsnes. *Således kan luft strømme ind.*
2. Ved direkte tilslutning af vandingsanlægget til husets vandnet skal vandtilførslen afbrydes og afvandingshanen i husets vandledning åbnes.
3. Alle ventilers forvælger (21) skal stilles på stilling „ON”.

4. Tømning af anlægget.

Hertil findes der flere muligheder:

- Anlægges blæses tomt med trykluft.
- Alle ventiler fjernes og opbevares frostsikkert.
- Ved ventilboks V3 åbnes afvandingshætten (6) og tilførselsledningen tømmes. Såfremt ledningerne fra ventilboksen V3 tømmes via en afvandingsventil (f.eks.) ind i GARDENA nedsænkingsvanderen, som ikke er placeret højere oppe end vandingsventilen, behøver vandingsventilerne ikke fjernes fra ventilboksen.

5. Batteriet fjernes fra styreenheden / radio modtageren.

6. Låget lukkes (se 3. Montering „Låsning af skaktlæg”).

Afhændelse:
(EU Retningslinier
2012/19/EU)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

6. Fejlfinding / Service

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingsventilen åbner ikke, ingen vandgennemstrømning	Vandingsstyring / styreenhed / modtager ikke forbundet korrekt med vandingsventilen.	→ Vandingsstyring / styreenhed / modtager forbindes korrekt med vandingsventilen.
	Vandtilførsel afbrudt.	→ Vandtilførsel åbnes.
Vandingsventilen lukker ikke, konstant vandgennemstrømning	Vandventil monteret modsat gennemstrømsretningen.	→ Vandingsventilen i skakten drejes (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Forvælger ☹ på stilling „ON“.	→ Forvælgeren ☹ stilles på „AUTO/OFF“.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

DK

7. Tilbehør

Styring	GARDENA Fugtighedssensor	varenr. 1188
	GARDENA Regnsensor elektronisk	varenr. 1189
	GARDENA Forlængerledning til fugtighedssensor og elektronisk regnsensor	varenr. 1186
	GARDENA Forbindelseskabel	varenr. 1280
	GARDENA Forbindelsesklemme	varenr. 1282
Filter	GARDENA Centralfilter	varenr. 1506 / 1510

8. Tekniske data

Vandventil	Arbejdstryk	0,5 til 12 bar
	Gennemstrømsmedie	klart ferskvand
	Max. medietemperatur	40 °C

9. Service / Garanti

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AB Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországt Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
22022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Dr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
R.C./Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-661 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com